



DE 

EN 

FR 



IT 

ES 

NL 

## SPORT-TEC EISSPRAY, 200 ML

SPORT-TEC ICE SPRAY, 200 ML

Art.-Nr.  24317 · Kategorie:  Kühlschpray und Eisbehandlung

## HERZLICH WILLKOMMEN BEI SPORT-TEC

Vielen Dank für Ihren Einkauf. Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Sport-Tec Produkt entschieden haben und wünschen Ihnen viel Freude damit. In dieser Anleitung finden Sie alle wichtigen Informationen zur Verwendung. Bei weiteren Fragen, sprechen Sie uns bitte an - wir helfen Ihnen gerne weiter.

Ihr Sport-Tec Team

---

## WELCOME TO SPORT-TEC

Thank you for your purchase. We are pleased that you have opted for a Sport-Tec product and hope that you really enjoy using it. In this manual, you will find all the important information for use. If you have any further questions, please contact us – we will be happy to help you.

Your Sport-Tec team

---

## BIENVENUE CHEZ SPORT-TEC

Nous vous remercions pour votre achat. Nous sommes ravis que vous ayez choisi pour un produit Sport-Tec et espérons que vous en profiterez bien. Ce manuel contient toutes les informations importantes pour utiliser le produit. Pour toute question, veuillez nous contacter ; nous serons ravis de vous aider.

L'équipe Sport-Tec

---

## TI DIAMO IL BENVENUTO IN SPORT-TEC

Grazie per l'acquisto. Siamo lieti che tu abbia scelto un prodotto Sport-Tec e ci auguriamo tu te lo goda appieno. In questo manuale troverai tutte le informazioni importanti sul suo utilizzo. Se hai ulteriori domande, non esitare a contattarci: saremo lieti di aiutarti.

Il tuo team Sport-Tec

---

## LE DAMOS LA BIENVENIDA A SPORT-TEC

Gracias por su compra. Nos complace que se haya decidido por un producto Sport-Tec y deseamos que lo disfrute. En estas instrucciones encontrará toda la información necesaria para su uso. En caso de tener alguna duda, póngase en contacto con nosotros. Estaremos encantados de ayudarle.

Su equipo de Sport-Tec

---

## HARTELIJK WELKOM BIJ SPORT-TEC

Hartelijk dank voor uw aankoop. We zijn blij dat u voor een Sport-Tec-product heeft gekozen en wensen u daar veel plezier mee. In deze handleiding vindt u alle belangrijke informatie over het gebruik. Als u nog vragen heeft, neem dan contact met ons op. Wij helpen u graag verder.

Uw Sport-Tec-team

---



## **DE - ANLEITUNG**

Lesen Sie diese Anleitung vor der Anwendung genau durch. Befolgen Sie die Hinweise und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

**S. 4-5**

---



## **EN - MANUAL**

Read this manual carefully before use. Follow the instructions, and keep this user manual in a safe place.

**S. 6-7**

---



## **FR - INSTRUCTIONS**

Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser le produit. Suivez les instructions d'utilisation et conservez-le manuel d'utilisation soigneusement.

**S. 8-9**

---



## **IT - ISTRUZIONI PER L'USO**

Leggere attentamente il presente manuale prima dell'uso. Seguire le istruzioni e conservare con cura le istruzioni per l'uso.

**S. 10-11**

---



## **ES - INSTRUCCIONES**

Lea atentamente estas instrucciones antes de usar el producto por primera vez. Siga las instrucciones y guarde las instrucciones de uso cuidadosamente.

**S. 12-13**

---



## **NL - HANDLEIDING**

Lees deze handleiding voor gebruik aandachtig door. Volg de instructies op en bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

**S. 14-15**

---

# HINWEISE FÜR DIE ANWENDUNG

Zur Schmerzlinderung bei Verletzungen, Prellungen, Sturz oder Verstauchungen und in all den Fällen, in denen die Kryotherapie und die Kälteanwendung erforderlich sind.

Seine anästhetische Wirkung, die durch die Kühlung der verletzten Körperstelle induziert wird, ermöglicht die schnelle Wiederaufnahme der sportlichen Aktivität.

## ART DER ANWENDUNG

Das Produkt vor dem Gebrauch schütteln und aus einer Entfernung von min. 20 cm für 3 – 4 Sekunden auf die betroffene Körperstelle sprühen. Falls notwendig kann die Anwendung wiederholt werden.

Die Schmerzen hören durch die mechanische Kälteanästhesie vorübergehend auf.

## WARNHINWEISE

Hochentzündliches Aerosol. Vor Sonnenbestrahlung und Temperaturen über 50 °C/122 °F schützen.

Der Behälter steht unter Druck. Druckbehälter, bei Erhitzung Explosionsgefahr.

Auch nach der Verwendung nicht durchbohren oder verbrennen.

Nicht gegen offene Flammen oder auf andere Zündquellen sprühen und von Wärmequellen, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen oder anderen Zündquellen fernhalten.

Nicht rauchen.

An einem gut belüfteten Ort anwenden.

Die Ansammlung von elektrostatischen Ladungen vermeiden.

Übermäßige und missbräuchliche Verwendung des Produkts vermeiden, damit keine mögliche Ansammlung von entzündlichem Gas entsteht.

Nicht direkt einatmen und nicht in die Augen sprühen.

Nicht auf verletzte Haut sprühen.

Vergewissern Sie sich vor dem Sprühen, dass die verletzte Person nicht allergisch gegen die Inhaltsstoffe ist (INHALT).

Den Kontakt mit den Augen vermeiden. Sollte dennoch eine Berührung stattfinden, die Augen mit Wasser spülen.

Im Fall von kardiovaskulären Erkrankungen, Kreislaufstörungen, Diabetes und/oder Unempfindlichkeit der Haut (Raynaud-Syndrom) das Produkt nur dann anwenden, wenn vorher ein Arzt konsultiert wurde.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Nicht bei Säuglingen und Kindern unter 3 Jahren anwenden. Bei Kindern und älteren Menschen sollte vor der Anwendung ein Arzt konsultiert werden.

Falls über die vorzunehmende Behandlung Zweifel bestehen und die Symptome andauern, sollte ein Arzt konsultiert werden.

Nur zur äußerlichen Anwendung.

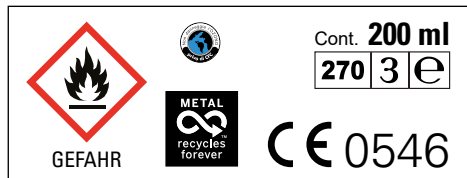
# INHALT

Isobutan, Propan, Butan, Dimethoxymethan, Isopropylmyristat, Menthol.

## KENNZEICHNUNG

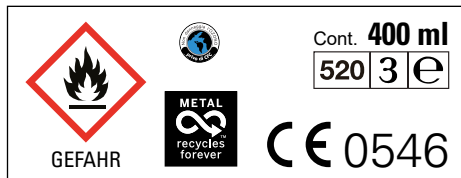
### Sport-Tec Eisspray, 200 ml

Art.-Nr. 24317



### Sport-Tec Eisspray, 400 ml

Art.-Nr. 24319



DE

EN

FR

IT

ES

NL

# INSTRUCTIONS FOR USE

To relieve pain from injuries, bruises, falls or sprains and in all cases where cryotherapy and cold application are required.

Its anaesthetic effect, induced by the cooling of the injured area, enables the rapid resumption of sporting activity.

## METHOD OF APPLICATION

Shake the product before use and spray onto the affected area of the body from a distance of at least 20 cm for 3-4 seconds. The application can be repeated if necessary.

The pain is temporarily relieved by the mechanical cold anaesthetic.

## WARNINGS

Highly flammable aerosol. Protect from sunlight and temperatures above 50 °C/122 °F.

The container is pressurised. Pressurised container, risk of explosion if heated.

Do not pierce or incinerate, even after use.

Do not spray on naked flames or other ignition sources and keep away from heat sources, hot surfaces, sparks, naked flames or other ignition sources.

Do not smoke.

Use in a well-ventilated area.

Avoid accumulation of electrostatic charges.

Avoid excessive and improper use of the product to prevent possible accumulation of flammable gas.

Do not inhale directly and do not spray into eyes.

Do not spray on injured skin.

Before spraying, make sure that the injured person is not allergic to the ingredients (CONTENTS).

Avoid contact with the eyes. If contact does occur, rinse eyes with water.

In case of cardiovascular disease, circulatory disorders, diabetes and/or insensitivity of the skin (Raynaud's syndrome), use the product only after consulting a doctor.

Keep out of the reach of children. Do not use on infants and children under 3 years of age. A doctor should be consulted before use in children and the elderly.

If there is any doubt about the treatment to be given and the symptoms persist, a doctor should be consulted.

For external use only.

# CONTENTS

Isobutane, propane, butane, dimethoxymethane, isopropyl myristate, menthol.

# LABELLING

## Sport-Tec ice spray, 200 ml

Item no. 24317



## Sport-Tec ice spray, 400 ml

Item no. 24319



DE

EN

FR

IT

ES

NL

## MODE D'EMPLOI

Pour soulager les douleurs dues aux blessures, contusions, chutes ou entorses et dans tous les cas où la cryothérapie et l'application de froid sont nécessaires.

Son effet anesthésiant, induit par le refroidissement de la zone blessée, permet une reprise rapide de l'activité sportive.

## MODE D'APPLICATION

Agiter le produit avant utilisation et vaporiser sur la zone affectée du corps à une distance d'au moins 20 cm pendant 3 à 4 secondes. L'application peut être répétée si nécessaire.

La douleur est temporairement soulagée par l'anesthésie mécanique par le froid.

## AVERTISSEMENTS

Aérosol extrêmement inflammable.

Protéger des rayons solaires et des températures supérieures à 50 °C/122 °F.

Le récipient est sous pression. Récipient sous pression, risque d'explosion en cas d'échauffement.

Ne pas percer ou incinérer, même après utilisation.

Ne pas vaporiser vers des flammes nues ou d'autres sources d'inflammation et se tenir à l'écart des sources de chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues ou d'autres sources d'inflammation.

Ne pas fumer.

Utiliser dans un endroit bien ventilé.

Éviter l'accumulation de charges électrostatiques.

Éviter toute utilisation excessive ou abusive du produit afin d'éviter toute accumulation éventuelle de gaz inflammable.

Ne pas inhaler directement et ne pas vaporiser dans les yeux.

Ne pas vaporiser sur une peau blessée.

Avant de pulvériser, s'assurer que la personne blessée n'est pas allergique aux ingrédients (CONTENU).

Éviter tout contact avec les yeux. Si un contact a tout de même lieu, rincer les yeux à l'eau.

En cas de maladies cardiovasculaires, de troubles circulatoires, de diabète et/ou d'insensibilité de la peau (syndrome de Raynaud), n'utiliser le produit qu'après avoir consulté un médecin.

Conserver hors de portée des enfants. Ne pas utiliser chez les nourrissons et les enfants de moins de 3 ans. Chez les enfants et les personnes âgées, il convient de consulter un médecin avant l'utilisation.

En cas de doute sur le traitement à appliquer et si les symptômes persistent, il convient de consulter un médecin.

Pour usage externe uniquement.



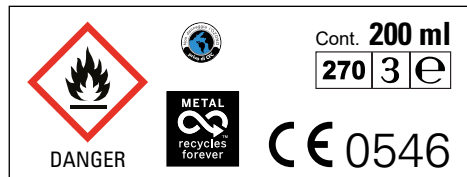
## CONTENU

Isobutane, propane, butane, diméthoxyméthane, myristate d'isopropyle, menthol.

## MARQUAGE

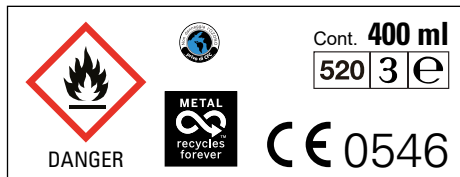
### Sport-Tec spray glacé, 400 ml

N° d'art. 24317



### Sport-Tec spray glacé, 400 ml

N° d'art. 24319



DE

EN

FR

IT

ES

NL

## ISTRUZIONI PER L'USO

Per alleviare il dolore di ferite, contusioni, cadute o distorsioni e in tutti i casi in cui è necessaria la crioterapia e l'applicazione del freddo.

Il suo effetto anestetico, indotto dal raffreddamento della zona lesa, consente una rapida ripresa dell'attività sportiva.

## METODO DI APPLICAZIONE

Agitare il prodotto prima dell'uso e spruzzare sulla zona del corpo interessata da una distanza di almeno 20 cm per 3-4 secondi. L'applicazione può essere ripetuta se necessario.

Il dolore è temporaneamente alleviato dall'anestesia meccanica da freddo.

## AVVERTENZE

Aerosol altamente infiammabile. Proteggere dalla luce solare e da temperature superiori a 50 °C/122 °F.

Il contenitore è pressurizzato. Contenitore pressurizzato, rischio di esplosione se riscaldato.

Non perforare o incenerire, anche dopo l'uso.

Non spruzzare su fiamme libere o altre fonti di accensione e tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione.

Non fumare.

Utilizzare in un'area ben ventilata.

Evitare l'accumulo di cariche elettrostatiche.

Evitare un uso eccessivo e improprio del prodotto per prevenire il possibile accumulo di gas infiammabili.

Non inalare direttamente e non spruzzare negli occhi.

Non spruzzare sulla pelle lesa.

Prima di spruzzare il prodotto, accertarsi che l'infortunato non sia allergico agli ingredienti (CONTENUTO).

Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto, sciacquare gli occhi con acqua.

In caso di malattie cardiovascolari, disturbi circolatori, diabete e/o insensibilità della pelle (sindrome di Raynaud), utilizzare il prodotto solo dopo aver consultato un medico.

Tenere fuori dalla portata dei bambini. Non utilizzare su neonati e bambini di età inferiore ai 3 anni. Prima dell'uso nei bambini e negli anziani è necessario consultare un medico.

In caso di dubbi sul trattamento da somministrare e di persistenza dei sintomi, consultare un medico.

Solo per uso esterno.

## CONTENUTO

Isobutano, propano, butano, dimetossimetano, isopropile miristato, mentolo.

## ETICHETTATURA

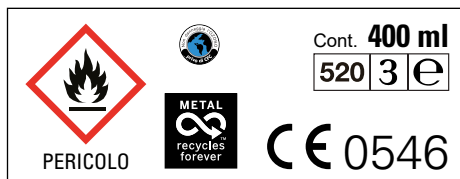
### Sport-Tec ghiaccio spray, 200 ml

Articolo n. 24317



### Sport-Tec ghiaccio spray, 400 ml

Articolo n. 24319



DE

EN

FR

IT

ES

NL

## MODO DE EMPLEO

Para aliviar el dolor de lesiones, contusiones, caídas o esguinces y en todos aquellos casos en los que se requiera crioterapia y aplicación de frío.

Su efecto anestésico, inducido por el enfriamiento de la zona lesionada, permite la rápida reanudación de la actividad deportiva

## MÉTODO DE APLICACIÓN

Agitar el producto antes de usar y pulverizar sobre la zona afectada del cuerpo desde una distancia mínima de 20 cm durante 3-4 segundos. La aplicación puede repetirse si es necesario.

El dolor se alivia temporalmente gracias a la anestesia mecánica por frío.

## ADVERTENCIAS

Aerosol altamente inflamable. Proteger de la luz solar y de temperaturas superiores a 50 °C/122 °F.

El envase está presurizado. Recipiente presurizado, riesgo de explosión si se calienta.

No perforar ni incinerar, incluso después de usado.

No pulverizar sobre llamas desnudas u otras fuentes de ignición y mantener alejado de fuentes de calor, superficies calientes, chispas, llamas desnudas u otras fuentes de ignición.

No fumar.

Utilizar en un lugar bien ventilado.

Evitar la acumulación de cargas electrostáticas.

Evite el uso excesivo e inadecuado del producto para prevenir la posible acumulación de gas inflamable.

No inhalar directamente y no pulverizar en los ojos.

No pulverizar sobre la piel lesionada.

Antes de pulverizar, asegurarse de que la persona lesionada no es alérgica a los ingredientes (CONTENIDO).

Evitar el contacto con los ojos. En caso de contacto, enjuagar los ojos con agua.

En caso de enfermedades cardiovasculares, trastornos circulatorios, diabetes y/o insensibilidad de la piel (síndrome de Raynaud), utilizar el producto sólo después de consultar a un médico.

Mantener fuera del alcance de los niños. No utilizar en lactantes ni en niños menores de 3 años. Debe consultarse a un médico antes de utilizarlo en niños y ancianos.

En caso de duda sobre el tratamiento que debe administrarse y si los síntomas persisten, debe consultarse a un médico.

Sólo para uso externo.

# CONTENIDO

Isobutano, propano, butano, dimetoximetano, miristato de isopropilo, mentol.

# ETIQUETADO

## Sport-Tec spray de hielo, 200 ml

Nº de artículo 24317



## Sport-Tec spray de hielo, 400 ml

Nº de artículo 24319



DE

EN

FR

IT

ES

NL

## GEBRUIKSAANWIJZING

Om pijn te verlichten bij verwondingen, kneuzingen, valpartijen of verstuikingen en in alle gevallen waarin cryotherapie en koudetoepassing nodig zijn.

Het verdovende effect, veroorzaakt door het afkoelen van de geblesseerde zone, maakt een snelle hervatting van de sportactiviteit mogelijk.

## WIJZE VAN AANBRENGEN

Schud het product voor gebruik en spray op het getroffen lichaamsdeel van een afstand van ten minste 20 cm gedurende 3-4 seconden. Indien nodig kan de toepassing herhaald worden.

De pijn wordt tijdelijk verlicht door de mechanische koude verdoving.

## WAARSCHUWINGEN

Licht ontvlambare aerosol. Beschermen tegen zonlicht en temperaturen boven 50 °C/122 °F.

De verpakking staat onder druk. Houder onder druk, explosiegevaar bij verwarming.

Niet doorboren of verbranden, ook niet na gebruik.

Niet op open vuur of andere ontstekingsbronnen spuiten en verwijderd houden van warmtebronnen, hete oppervlakken, vonken, open vuur of andere ontstekingsbronnen.

Niet roken.

Gebruik in een goed geventileerde ruimte.

Vermijd ophoping van elektrostatische ladingen.

Vermijd overmatig en onjuist gebruik van het product om mogelijke ophoping van brandbaar gas te voorkomen.

Niet rechtstreeks inademen en niet in de ogen spuiten.

Niet spuiten op beschadigde huid.

Controleer voor het spuiten of de gewonde persoon niet allergisch is voor de ingrediënten (INHOUD).

Vermijd contact met de ogen. Als er toch contact optreedt, spoel de ogen dan met water.

In geval van hart- en vaatziekten, stoornissen in de bloedsomloop, diabetes en/of ongevoeligheid van de huid (syndroom van Raynaud), het product alleen gebruiken na overleg met een arts.

Buiten het bereik van kinderen houden. Niet gebruiken bij zuigelingen en kinderen jonger dan 3 jaar. Voor gebruik bij kinderen en ouderen moet een arts worden geraadpleegd.

Als er twijfel bestaat over de te geven behandeling en de symptomen aanhouden, moet een arts worden geraadpleegd.

Alleen voor uitwendig gebruik.

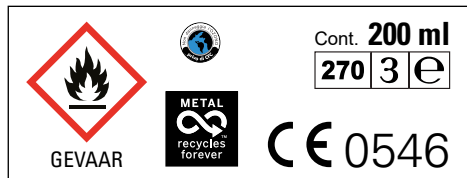
# INHOUD

Isobutaan, propaan, butaan, dimethoxymethaan, isopropylmyristaat, menthol.

## ETIKETTERING

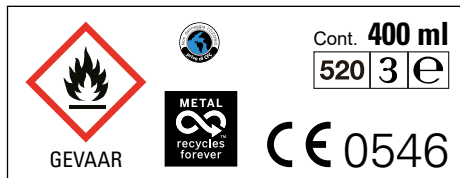
### Sport-Tec ijspray, 200 ml

Artikelnr. 24317



### Sport-Tec ijspray, 400 ml

Artikelnr. 24319



DE

EN

FR

IT

ES

NL



**Sport-Tec GmbH**  
**Physio & Fitness**  
Lemberger Str. 255  
D-66955 Pirmasens

**Tel.:** +49 (0) 6331 1480-0  
**Fax:** +49 (0) 6331 1480-220  
**E-Mail:** info@sport-tec.de  
**Web:** www.sport-tec.de

CE 0546